

Table des matières/Tablă de materii

<i>Avant-propos de la quatrième édition</i>	13
<i>Crédit-mainte la ediție a patra</i>	14
<i>Avant-propos à la troisième édition</i>	15
<i>Crédit-mainte la ediție a treia</i>	15
<i>Avant-propos de la première édition</i>	16
<i>Crédit-mainte la ediție Iată</i>	17
<i>Introduction</i>	18
<i>Introducere</i>	19
Expressions générales/Expresii generale	21
<i>Généralités/Generalități</i>	21
<i>Expressions de temps/Expresii legate de timp</i>	21
<i>Les jours de la semaine/Zilele săptămânii</i>	22
<i>Les mois de l'année/Lunile anului</i>	22
<i>Nombres/Numere</i>	23
<i>Quantité/Cantitate</i>	23
<i>Longueur et distance/Lungime și distanță</i>	24
<i>Poids/Greutate</i>	24
<i>Température/Temperatură</i>	24
Interrogatoire du malade/Anamneza	25
<i>Généralités/Generalități</i>	25
<i>État général/Suarea generală</i>	25
<i>Antécédents personnels/Istoricul personal</i>	26
<i>Traitements suivis/Treatamente următe</i>	26
<i>Antécédents familiaux/Istoricul familial</i>	27
<i>Facteurs de risque/Factori de risc</i>	28
<i>Environnement/Medial de viață</i>	28
<i>Les personnes âgées/Persoanele în vîrstă</i>	29
<i>Interrogatoire systématique/Anamneza cu privire la sistem</i>	32
Douleur/Durere	33
<i>Interrogatoire/Anamneză</i>	33
Système cardiovasculaire/Sistemul cardiovascular	37
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	37

Douleur thoracique/Durerile toracice	37
Cardiopathie ischémique/Cardiopatia ischemică	39
Dyspnée/Dispnea	40
Œdème des chevilles/Edemul gleznelor	40
Palpitations/Palpitații	41
Insuffisance cardiaque/Insuficiență cardiacă	42
Signes fonctionnels vasculaires/Semne funcționale vasculare	43
Maladie thrombo-embolique/Boala trombo-embolică	44
<i>Pathologies cardiaques fréquentes/Afecțiuni cardiace frecvente</i>	45
<i>Examen clinique et données de l'examen clinique/Examenul clinic și datele obținute la examenul clinic</i>	46
Pouls artériel/Pulsul arterial	48
Bruit du cœur/Zgomotele cardiaice	48
Scouffles/Sufluri	48
<i>Examens paracliniques (ou complémentaires)/</i>	
<i>Examen paraclinique (complementare)</i>	49
Bilans biologiques/Analiza săngelui	49
Electrocardiogramme (ECC)/Electrocardiogramma (EKG/ECG)	50
<i>Pharmacologie/Farmacologie</i>	52
Anticoagulants/Anticoagulanți	52
Symptômes/Simptome	52
Système respiratoire/pneumologie/Sistemul respirator/pneumologie	53
<i>Interrogatoire/Anamnese</i>	53
Toux/Tuse	53
Expectoration/Sputa	53
Hémoptysie/Hemoptizia	54
Douleurs thoraciques/Durerile toracice	54
Histoire professionnelle/Istoricul profesional	55
Antécédents tabagiques/Istoricul de fumat	55
Asthme/Aștrmat	56
BPCO (bronchopneumopathie chronique obstructive)/BPOC (bronbopneumopatia obstructivă cronică)	57
Oxygénothérapie/Oxigenoterapie	58
Grade de dyspnée de la MMRC/Scala de dispnee conform Medical Research Council (MMRC)	58
<i>Pathologies respiratoires fréquentes/Afecțiuni respiratorii frecvente</i>	59
<i>Examen clinique et données de l'examen clinique/Examenul clinic și datele obținute la examenul clinic</i>	60
Inspection/Examinarea	60
Palpation/Palparea	61
Percussion/Percuția	61
Auscultation/Auscultația	61
Modification de la voix transmise/Modificarea rezonanței vocii	63
<i>Examens paracliniques/Examen paraclinice</i>	63
Examen des expectorations/Examenul sputei	63
Bilan sanguin/Analiza săngelui	63
Examen de la plèvre/Examenul pleurei	63

Intradermoréactions/Intradermoreacții	64
Epreuves fonctionnelles respiratoires (EFR)/Probe funcționale respiratorii	64
Examen radiologique/Examensul radiologic	64
Système digestif/gastro-entérologie/Sistemul digestiv/gastroenterologie	67
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	67
Douleur abdominale/Durerile abdominale	67
Habitudes alimentaires/Obișnuiri alimentare	69
Appétit/Apetitul	69
Poids/Greutatea	69
Satiété précoce et plénitude postprandiale/Sătietatea precoce și plenitudinea postprandială	70
Nausée et vomissements/Greja și vomita	70
Hématémèse/Hematemesea	70
Reflux gastro-oesophagien (RGO)/Refluxul gastro-esofagian (RGE)	71
Déglutition/Deghițiția	72
Transit intestinal/Tranzitul intestinal	72
Ballonnement abdominal/Balonarea	74
Saignement rectal/Sângerările rectale	74
Ictère (jaunisse)/Icterul	76
<i>Syndromes et maladies en gastro-entérologie/Sindroame și boli în gastroenterologie</i>	77
<i>Examen clinique/Examensul clinic</i>	78
Inspection/Examinarea	78
Palpation/Palparea	80
Percussion/Percuția	81
Auscultation/Auscultuția	81
Toucher rectal (TR)/Tușeul rectal	81
<i>Examens paracliniques/Examenele paraclinice</i>	82
Tube digestif/Tubul digestiv	82
Foie/Ficatul	83
Vésicule, voies biliaires et pancréas/Vezic(u)la biliară, căile biliare și pancreasul	84
Système endocrinien/endocrinologie/Sistemul endocrin/endocrinologie	85
<i>Diabète/Diabetul</i>	85
Interrogatoire/Anamneza	85
<i>Glande thyroïde/Glanda tiroidă</i>	87
Interrogatoire/Anamneza	87
<i>Examen clinique/Examensul clinic</i>	90
<i>Examens paracliniques/Examenele paraclinice</i>	91
<i>Autres maladies endocriniennes/Alte boli endocrine</i>	91
Axe hypothalamo-hypophysaires/Axul hipotalamo-hipoftiziar	91
Glande thyroïde/Glanda tiroidă	91
Glandes parathyroïdes/Glandele paratiroide	91
Pancréas/Pancreasul	91
Glande surrénale/Glanda suprarenală	92
<i>Examens paracliniques/Examenele paraclinice</i>	92

Système génito-urinaire/néphrologie/urologie/Sistemul genito-urinar/nefrologie/urologie	95
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	95
Douleur au flanc, douleur lombaire/Durerea laterală/În flanc, durerea lombară	95
Modification urinaire après la crise douloureuse/Modificări urinare după criza dureroasă	97
Modification des urines/Modificări ale urinei	97
Hématurie/Hematuria	97
Problèmes prostatiques/Probleme ale prostatei	98
Incontinence/Incontinentă	99
<i>Pathologies fréquentes de l'appareil urinaire/Afecțiuni frecvente ale aparatului urinar</i>	99
Examen de l'appareil génital masculin/Examenul aparatului genital masculin	100
<i>Explorations de l'appareil urinaire/Examenul aparatului urinar</i>	101
Examens d'urines/Analiza urinelor	101
Examen du sang/Analiza sângelui	101
Examen radiologique/Examenul radiologic	102
<i>Dialyse/Dializă</i>	102
Système nerveux/neurologie/Sistemul nervos/neurologie	103
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	103
Maux de tête, céphalée/Dureri de cap, cefalee	103
Troubles moteurs/Tulburări motorii	107
Troubles de l'équilibre/Tulburări de echilibru	109
Pathologies neurologiques/Afectiuni neurologice	110
<i>Examen clinique/Examenul clinic</i>	112
Psychisme, état mental/Psihism, stare mentală	112
Nerfs crâniens/Nervii craniieni	114
Motricité/Motricitatea	116
Tonicité musculaire/Tonusul muscular	116
Réflexes ostéotendineux/Reflexele osteobendimale	117
Raideur méninégee/Redoarea cefei	117
Sensibilité/Sensibilitatea	117
Examen neurologique/Examenul neurologic	118
<i>Examens paracliniques/Examenele paraclinice</i>	120
Gynécologie et obstétrique/Obstetrică și ginecologie	121
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	121
Les règles/Menstruația	121
Saignement vaginal anormal/Sângerarea vaginală anormală	122
Pertes vaginales/Scurgerile vaginale	122
Prurit vaginal/Pruritul vaginal	123
Avant la conception/Înaintea concepției	123
Grossesse/Sarcina	123
Antécédents obstétricaux/Sarcini precedente	124
Prolapsus/Prolapsul	125
Contraception/Contracepția	126

<i>Stérilité/infertilité/Sterilitatea/Infertilitatea</i>	127
<i>Ménopause/Menopauza</i>	128
<i>Examen clinique/Examens clinici</i>	129
<i>Examens paracliniques/Examene paraclinice</i>	129
Seins/Sâniști	131
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	131
Masse/boule au niveau des seins/Umflături la nivelul sănilor	131
Mastalgie/Mastalgia	132
<i>Examen des seins/Examinatea sănilor</i>	132
<i>Pathologies fréquentes des seins/Afecțiuni frecvente ale sănilor</i>	132
<i>Chirurgie des seins/Chirurgia sănilor</i>	133
Pédiatrie/Pediatrie	135
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	135
Généralités/Generalități	135
Déroulement de la grossesse/Istoricul sarcinii	135
Période néonatale/Perioada neonatală	137
Mode d'alimentation/Modul de alimentație	137
Vaccinations/Vaccinări	138
Développement psychomoteur/Dezvoltarea psihomotorie	138
Environnement/Mediu de viață	139
Maladies infantiles/Boliile copilăriei	140
Psychiatrie/Psihiatricie	141
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	141
Troubles de l'humeur/Tulburări de dispoziție	141
Contenu de la pensée/Contentul gândurilor	143
<i>Pathologies psychiatriques courantes/Boli psihiatricice comune</i>	144
<i>Fonctions intellectuelles/Funcțiiile intelectuale</i>	144
Traitement/Treatament	144
<i>Toxicomanie ou dépendance (alcool)/Toxicomania sau dependența (alcool)</i>	145
Maladies infectieuses/Boli infectioase	147
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	147
Le malade fébrile/Bolnavul febril	147
<i>Liste de maladies infectieuses/Lista bolilor infecțioase</i>	149
<i>Examen clinique/Examens clinici</i>	150
<i>Examens complémentaires/Examene paraclinice</i>	150
<i>Maladies sexuellement transmissibles (MST)/Boli cu transmittere sexuală (STS)</i>	151
Paludisme/Malaria/Pădălismul	152
Tuberculose/Tuberculoza	153
Formes de tuberculose/Forme de tuberculoză	153
Examens paracliniques pour la tuberculose/Examene paraclinice pentru depistarea tuberculozei	154
<i>Infections acquises à l'hôpital/mosocoziile/Infecții contractate în spital/mosocoziile</i>	154
Contrôle des infections dans les soins de santé/Controlul infecțiilor în serviciile de sănătate	154

Hématologie/Hematologie	155
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	155
Généralités/Generalități	155
Transfusion de produits sanguins/Transfuzie de componente sanguine	155
<i>Pathologies hématoïgiques/Boli hematologice</i>	157
<i>Examens paracliniques/Examen paraclinică</i>	158
Numération formule sanguine (NFS)/Numărarea formulei sanguine	158
Coagulation/Coagulație	158
Autres bilans/Alte teste	158
<i>Terminologie en hématologie et oncologie/Terminologia folosită în hematologie și oncologie</i>	159
Accès vasculaire/Acces vascular	160
Rhumatologie et traumatologie/Reumatologie și traumatologie	161
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	161
Douleur articulaire/Durere articulară	161
Mal au dos/Durere de spate	164
<i>Traumatologie/Traumatologie</i>	165
<i>Pathologies rhumatoïgiques/Boli reumatice</i>	166
<i>Examen clinique/Examenul clinic</i>	167
Inspection/Examinarea	167
Palpation/Palparea	167
Mobilité/Mobilitatea	167
Examen du rachis ou de la colonne vertébrale/Examenul măduvei sau al coloanei vertebrale	168
<i>Examens paracliniques/Examen paraclinică</i>	168
Bilans sanguins/Analize de sânge	168
Ponction articulaire/Punetja articulară	169
Radiologie/Radiologie	169
Autres examens paracliniques/Alte examene paraclinice	169
Pharmacologie/Farmacologie	170
Traitements non pharmacologiques/Tratamente nefarmacologice	170
Dermatologie/Dermatologie	173
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	173
Éruption/Eruția	173
<i>Maladies dermatologiques fréquentes/Boli dermatologice frecvente</i>	176
Mélanome malin/Melanomul malign	177
<i>Examen clinique/Examenul clinic</i>	177
Données de l'examen clinique (de la lésion)/Informații obținute în examenul clinic (al leziunii)	177
<i>Examens complémentaires/Examen complementare</i>	179
<i>Préparations pharmaceutiques/Preparate farmaceutice</i>	179
Réduction de l'observation/Fișă de observație	181
<i>Fiche administrative/Fișă administrativă</i>	181
<i>Observations médicales/Observații medicale</i>	181

Liste des symptômes, syndromes et maladies/Lista simptomelor, sindroameelor și bolilor	183
<i>Ordre alphabétique français/Ordine alfabetică după limba franceză</i>	183
<i>Ordre alphabétique roumain/Ordine alfabetică după limba română</i>	189
Liste des abréviations/Listă de abrevieri	195
<i>Ordre alphabétique français/Ordine alfabetică după limba franceză</i>	195
<i>Ordre alphabétique roumain/Ordine alfabetică după limba română</i>	206
Personnel soignant et établissements de soins/Personalul medico-sanitar și unitățile de îngrijire	215
<i>Personnel soignant/Personalul medico-sanitar</i>	215
Médecins spécialistes/Medici specialiști	215
Spécialistes en médecine complémentaire/Specialiști în medicină alternativă	216
Spécialiste en thérapies non médicamenteuses/Consilieri/Specialiști în terapii nemedicamentezoase	217
Personnel infirmier/Cadre medicale medii	217
Personnel paramédical/Personalul paramedical	217
Approche multidisciplinaire/Absordare multidisciplinară	218
Personnel social/Personalul din cadrul serviciilor sociale	218
Personnel administratif/Personalul administrativ	218
<i>Etablissements de soins/Unități de Îngrijire</i>	218
En médecine de ville/În oraș	218
À l'hôpital/La spital	220
Travailler à l'étranger/Profesarea în străinătate	223
<i>Formation médicale/Formația medicală</i>	223
<i>Formation de médecin généraliste en France/Formarea medicilor generaliști/de familie în Franță</i>	223
<i>Formation de médecin spécialisé en France/Formarea medicilor specializați în Franță</i>	224
<i>Carnet d'adresses/Carnet de adrese</i>	224
<i>Assurances de responsabilité médicale/Asigurările de răspundere medicală</i>	224
<i>Carnet d'adresses/Carnet de adrese</i>	224
Publications et revues médicales/Publicații și reviste medicale	225
Autres références/Alte referințe	225
<i>Curriculum vitae/Curriculum vitæ</i>	225
Pharmacologie/Farmacologie	227
<i>Interrogatoire/Anamneza</i>	227
<i>Allergies/Alergii</i>	227
<i>Forme/Formă</i>	228
<i>Ordonnance/Receptă</i>	228
<i>Effets indésirables/Efecte nedorosie</i>	229
<i>Index de termes français</i>	233
<i>Index de termeni româniști</i>	241

Mireille Mandelbrojt-Sweeney, Eileen Sweeney

Limba franceză

pentru medici și asistente

Ediția a II-a revăzută și adăugită

Traducere de Emanuela Stoleriu

Système nerveux/ neurologie

Interrogatoire

Maux de tête, céphalée

(Voir page 33)

Avez-vous des maux de tête ?

Avez-vous mal à la tête ?

Avez-vous tendance à avoir des migraines ?

Prenez-vous des médicaments pour les contrôler ?

Localisation

Où avez-vous mal ? (montrez-moi avec votre main)

- Céphalée unilatérale
- Douleur au-dessus de vos yeux
- Céphalée au-dessus de l'occiput

Type

Décrivez la douleur. Est-ce :

- une douleur modérée, juste un peu gênante ?
- une douleur intermittente qui donne l'impression de changer d'endroit ?
- une douleur continue ?
- comme l'impression de recevoir un coup de poignard ?
- une douleur battante, pulsatile ?

Sistemul nervos/ neurologie

Anamneza

Dureri de cap, cefalee

(Vezi pagina 33)

Aveți dureri de cap ?

Vă doare capul ?

Aveți tendință să faceți migrene ?

Luăți medicamente pentru a le controla ?

Localizare

Unde vă doare ? (arătați-mi cu mâna)

- Cefalee unilaterală
- Durere deasupra ochilor
- Cefalee deasupra occipitalului

Tip

Descrieți durerea. Este :

- o durere moderată, doar puțin inconfortabilă ?
- o durere intermitentă, care migrează ?
- o durere continuă ?
- ca o lovitură de cușit ?
- o durere pulsativă ?

- une douleur lancinante ?
- comme une décharge électrique ?
- comme un écrasement ?
- comme une lourdeur ?
- une douleur sourde ?
- une douleur vive ?
- l'impression d'un serrrement ?
- l'impression d'avoir la tête dans un étau ?

Caractéristiques

La douleur est-elle d'emblée maximale et reste-t-elle ainsi jusqu'à ce qu'elle disparaîsse ?

Est-ce qu'elle s'aggrave progressivement ?

Si elle a débuté d'emblée à son maximum, est-ce qu'elle diminue progressivement ?

Est-elle fluctuante ? (elle vient puis disparaît, puis réapparaît)

Irradiations

Est-ce que la douleur irradie :

- dans le dos ?
- dans le cou ?

Facteurs associés

Avez-vous en même temps que la douleur :

- des nausées ?
- des vomissements ?
- des sueurs ?
- des palpitations ?
- une sensation de malaise ? (l'impression que vous allez « tomber dans les pommes »)
- des troubles visuels ?
- vision floue

- o durere sfâșietoare ?
- ca un şoc electric ?
- o senzație de zdrobire ?
- ca o greutate ?
- o durere surdă ?
- o durere ascuțită ?
- ca o strânsoare ?
- în „casca” ?

Caracteristici

Durerea începe la intensitatea maximă și rămâne astfel până când dispără ?

Se agravează progresiv ?

Dacă începe la intensitatea maximă, se diminuează treptat ?

Este fluctuantă ? (vîne, apoi dispără, după care reincrepe)

Iradiere

Durerea iradiază :

- în spate ?
- în gât ?

Factori asociați

Cât timp durează durerea :

- vă este greață ?
- vomăj ?
- transpirații ?
- aveți palpitări ?
- aveți senzația de ieșin ? (senzația de prăbușire)
- aveți tulburări de vedere ?
- vedere încrețită

- perte de la vision
- vision double
- des douleurs de la mâchoire en mangeant ?
- une raideur de la nuque ?

Signes annonciateurs (aura)

Juste avant le début du mal de tête, avez-vous :

- des larmes ?
- le nez qui coule ?
- des fringales ?
- des éclairs éblouissants ?
- une tache noire bloquant la vue ?
- des bâillements ?
- des engourdissements d'une partie du corps ?
- des fourmillements dans les membres ?
- des troubles de l'élocution, du mal à articuler ?

Est-ce que les maux de tête sont liés à votre cycle menstruel ?

Évolution

Combien de temps est-ce que cela dure ? (Voir page 21)

- des minutes
- des heures
- des jours

Est-ce que c'est pire à une certaine partie de la journée ?

- le matin
- le soir
- la nuit - ces maux de tête vous réveillent-ils pendant la nuit ?

- pierderea vederii
- vedere dublă
- aveți dureri în mandibulă când mincați ?
- vă se întăresc ceafa ?

Semne precuroare (aură)

Inainte să se declanșeze durerea de cap :

- lăcrimații ?
- vă curge nasul ?
- aveți poftă ?
- vedeați lumini cu niște fulgere ?
- o pată neagră vă împiedică vederea ?
- căscății ?
- vă amortește o parte a corpului ?
- aveți formicături în membre ?
- aveți tulburări de vorbire, vă este greu să articulați cuvintele ?

Durerile de cap sunt corelate cu ciclul menstrual ?

Evoluție

Cât timp durează durerea ? (Vezi pagina 21)

- minute
- ore
- zile

Este mal puternică într-un anumit moment al zilei ?

- dimineață
- seara
- noaptea - durerile de cap vă trezesc în timpul noptii ?

Facteurs calmants

Qu'est-ce qui calme cette douleur ?

- le repos
- rester dans une pièce sombre
- les médicaments
 - antalgiques
 - anti-inflammatoires

Facteurs aggravants

Qu'est-ce qui déclenche ou aggrave la douleur ?

- la lumière
- des aliments
 - le fromage
 - le chocolat
 - du vin
- les émotions
- la toux
- un effort
- les changements de position
 - être penché en avant

Causes des maux de tête

Méningite

Encéphalite

Hémorragie sous-arachnoïdienne (HSA)

Hématome extradural

Hémorragie sous-durale

Glaucome aigu

Migraine

Algies vasculaires de la face (AVF)

Névralgie du trijumeau

Céphalée de tension

Pression intracrânienne (PIC) élevée

Spondylite cervicale

Sinusite aiguë

Céphalées par abus médicamenteux

Factori calmanti

Ce anume calmă această durere ?

- repausul
- statul într-o cameră întunecată
- medicamentele
 - antialgice
 - antiinflamatorii

Factori agravanti

Ce anume declanșează sau agravează durerea ?

- lumina
- alimentele
 - brânză
 - ciocolată
 - vin
- emoțile
- tusea
- un efort
- schimbările de poziție
- apăcat în față

Cauzele durerilor de cap

Meningită

Encefalită

Hemoragie subarahnoidiană (HS)

Hematom extradural

Hemoragie subduralară

Glaucom acut

Migrenă

Algii vasculare ale feței

Nevralgie de trigemen

Cefalee de tensiune

Presiune intracraniană crescută

Spondilită cervicală

Sinuzită acută

Cefalee cauzată de abuzul de medicamente

Troubles moteurs

Perte de connaissance

Vous êtes-vous déjà évanoui, êtes-vous devenu inconscient, êtes-vous « tombé dans les pommes » ?

Une syncope

Combien de temps avez-vous été inconscient ? (Voir page 21)

Cela vous est-il déjà arrivé ?

Combien de fois ?

Avez-vous des signes prémonitoires ?

- Transpiration
- Pâleur
- Bourdonnement d'oreille
- Nausée
- Faiblesse

Cela vous est-il arrivé quand vous :

- vous reposiez ?
- faisiez de l'exercice ?
- étiez anxieux ?
- souffriez d'une douleur sévère ?
- étiez fatigué ?
- aviez une quinte de toux ?
- changiez soudainement de posture ?
- étiez debout sans bouger pendant un moment ?
- pivotiez la tête ou aviez votre tête en hyperflexion ?

Crise d'épilepsie

Avez-vous déjà eu des crises d'épilepsie ?
À quel âge avez-vous eu votre première crise ?

Quel a été l'intervalle :

- le plus long ?
- le plus court entre deux crises ?

Est-ce qu'elles se présentent pendant le sommeil ?

Tulburări motorii

Pierdere cunoștinței

V-ați pierdut vreodată cunoștința, ați devenit inconștient, ați leșinat ?

O sincopă

Cât timp ați fost inconștient ? (Vezi pagina 21)

Vi s-a mai întâmplat aşa ceva ?

De câte ori ?

Există semne premonitorii ?

- Transpirație
- Pallore
- Truit în urechi
- Greajă
- Slăbiciune

Accastă vi s-a întâmplat când :

- vă odihneai ?
- făceați efort ?
- erați neliniștit ?
- sufereați de o durere puternică ?
- erați obosit ?
- aveați un neceș de tuse ?
- vă schimbați brusc poziția ?
- sălteați nemîșcat în picioare un timp ?
- făceați o mișcare de rotație sau de hiperflexie a capului ?

Criza de epilepsie

Ați mai avut crize de epilepsie ? La ce vârstă ați avut prima criză ?

Care a fost intervalul :

- cel mai lung dintre crize ?
- cel mai scurt dintre crize ?

Se produc în somn ?

Pouvez-vous prévoir les crises d'épilepsie ?

Vous a-t-on déjà dit qu'avant la crise vous :

- étiez chancelant ?
- étiez désorienté ?

Le début de la crise est-il :

- brutal ?
- progressif ?

Devenez-vous rigide ?

Avez-vous des convulsions ?

Ces convulsions sont-elles :

- localisées ?
 - Crise partielle
- généralisées ?
 - Crise tonicoclonique
 - Absence

Pendant la crise :

- tombez-vous ?
- vous êtes-vous déjà fait mal ?
- mordez-vous votre langue ?
- urinez-vous ?
- perdez-vous vos selles ?
- avez-vous un air absent ?

Après la crise, avez-vous des symptômes tels que :

- endormissement ?
- maux de tête ?
- paralysie ?
 - Déficit moteur transitoire (paralysie de Todd)

Avez-vous :

- des hallucinations visuelles ?
- des hallucinations auditives ?
- des hallucinations gustatives ?

Combien de temps est-ce que cela vous prend pour retourner à votre état normal ?

Avez-vous récemment souffert :

- d'un traumatisme crânien ? (Voir page 21)

Puteți prevedea apariția crizelor de epilepsie ?

Vi s-a spus că înainte de criză :

- vă călărați ?
- erați dezorientați ?

Debutul crizei este :

- brusc ?
- progresiv ?

Deveniți rigid ?

Aveți convulsiuni ?

Acstea convulsiuni sunt :

- localizate ?
 - Criză parțială
- generalizate ?
 - Criză tonico-clonici
 - Absență

În timpul crizei :

- cădeji ?
- v-ați rănit vreodată ?
- vă mușcați limba ?
- urinați ?
- defecați ?
- aveți un aer absent ?

După criză aveți simptome precum :

- somnolență ?
- dureri de cap ?
- paralizie ?
- Deficit motor tranzitor (paralizie Todd)

Aveți :

- halucinații vizuale ?
- halucinații auditive ?
- halucinații gustative ?

În cât timp reveniți la starea dumneavoastră normală ?

Ajăi avut recent :

- un traumatism craniian ? (Vezi pagina 21)